

Índice

9 A Tradução em França na época clássica

21 I. Sobre a “Belle Infidèle”

- 21 Nicolas Perrot d’Ablancourt (1654)
- 28 I.1. Em defesa da tradução de d’Ablancourt
- 28 Antoine Godeau (1660)
- 28; 30; 30, 32 D’Ablancourt (1637); (1654); (1658); (1689)
- 33 Anónimo (1701)
- 34 I.2. Contra d’Ablancourt
- 34 Adrien Baillet (1685)
- 35 Anónimo (1731)

37 II. Defensores da “Belles Infidèles”

- 37; 38 Jean Chapelain (1619); (1620)
- 40; 43 Antoine Godeau (1630); (1635)
- 44 François de Grenaille (1650)
- 45 Samuel Sorbière (1651)
- 46 François de la Mothe le Vayer (1654)
- 46 De Brébeuf (1654)
- 47 Dominique Bouhours (1671)
- 47 Bordelon (1698)
- 47 Sabatier de Castres (1775)

49 III. Em defesa da tradução “mais exata possível”

- 49 Claude-Gaspar Bachet de Méziriac (1635)
- 73 Antoine le Maître (1647)
- 74; 75 Pierre Daniel Huet (1661); (1683)
- 75 Claude Perrault (1673)

76	Morvan de Bellegarde (1695)
80	Régnier Desmarais (1700)
82	Gabriel-François le Jay (1722)
83	François Bellenger (1723)
83	Vigneul-Marville (Noël-B. Argonne) (1725)
84	Massieu (1745)
84	Jacques Turreil (1745)
85	Charles Batteux (1764)

93 IV. Ideias singulares sobre a tradução

93	Du Boscq (1632)
94	Gaspar de Tende (1660)
100	Pierre Coustel (de Port-Royal)
100	Madame Dacier (1761)
102	Anónimo (1765)
102	Nicolas Beauzée (1765)
103	Anónimo (1776)
104	Jean-François Marmontel (1777)
106	D'Alembert (1784)
120	François-Philippe Gourdin (1789)

121 Bibliografia